

# Denis Patin

---

## CONTACT

St. Petersburg

**E-mail:** [denpatin@gmail.com](mailto:denpatin@gmail.com)

**Website:** <http://denpatin.ru>

**Phone:** +7-931-244-56-69

## WORK EXPERIENCE

T-Systems RUS, St. Petersburg

Oct 2014 — Present

Senior Software Engineer

- In-office navigation system development (Ruby on Rails)

T-Systems RUS, St. Petersburg

Feb 2014 — Sep 2014

Software Engineer

- In-office navigation system development (Ruby on Rails)

Odnoklassniki, St. Petersburg

Jan 2014 — May 2014

Contracted Technical Writer

- Transcription of Developer Guide videos
- Documentation layout (Adobe FrameMaker)

Systematica, St. Petersburg

Sep 2013 — Feb 2014

Technical Writer

- Product documentation development and maintenance (Adobe FrameMaker)
- Document, presentation, and booklet translations
- Documentation testing
- Web application localization

Other Accents Studio, St.  
Petersburg

Feb 2013 — Sep 2013

Web Developer

- Studio site design, development, and maintenance (PHP, Ruby on Rails)
- CMS development
- Administration of internal web projects

Nexenta Systems, St. Petersburg

Oct 2011 — Feb 2013

Translator & In-Country Editor

- Technical writing and documentation maintenance (Adobe FrameMaker, Adobe RoboHelp)
- Documentation layout
- Technical translations (Russian, Japanese, and German)
- Translation reviews
- l10n and i18n

## SKILLS

Professional:

- Web development, Web systems administration
- Technical writing, Technical translations, l10n and i18n, Documentation layout

Technologies:

- Ruby, CoffeeScript
- PHP, HTML/CSS, JavaScript
- MySQL, mongoDB, SQLite
- C#

- Ruby on Rails, JQuery, CakePHP
- Git, Mercurial
- Shell, perl
- Ubuntu, Solaris, Windows

#### Applications:

- SDL Trados, Adobe FrameMaker, Adobe RoboHelp
- RubyMine, WebStorm, PhpStorm, Visual Studio
- Virtual Box, VMware Workstation

#### Foreign languages proficiency:

- Russian (native)
- English (fluent)
- Esperanto (fluent)
- Japanese (upper-intermediate)
- Hungarian (intermediate)
- Italian (intermediate)
- German (pre-intermediate)

EDUCATION	Knowledge Engineering	Sep 2013 — Present
	St. Petersburg State University	
	In process of obtaining Master's Degree in Computer Science	
	Computer Engineering	Sep 2009 — Jun 2013
	National Research University of Information Technologies, Mechanics, and Optics	
	Bachelor's degree in Computer Science	
AWARDS & CERTIFICATES	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Regional piano contests prize winner (2003-2006)</li> <li>• Certificate in Advanced English (2010)</li> <li>• 日本語能力試験3級 (international Japanese exam, 2010)</li> <li>• KER Ekzameno (international Esperanto exam, 2012)</li> </ul>	
INTERESTS	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Foreign languages</li> <li>• Computer linguistics, Natural language processing</li> <li>• Technical translations, Technical writing</li> <li>• Theoretical medicine, Medical translations</li> </ul>	
MEMBERSHIPS	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Founder and Head of the In-University Foreign Languages Club (2011-2013)</li> <li>• Lecturer of the International Language Festivals in St. Petersburg &amp; Moscow</li> </ul>	
PUBLICATIONS	<ul style="list-style-type: none"> <li>• «Stikh Ne Stikh» (Russian: «Стих не стих»), St. Petersburg—Moscow, 2014 <ul style="list-style-type: none"> <li>◦ Experimental book of monostichs revealing the power of various homonyms, homophones, and homographs in the Russian language</li> </ul> </li> </ul>	